



CÔNG CỤ QUYẾT ĐỊNH TẦM SOÁT UNG THƯ PHỔI

TẬP SÁCH NHỎ



MỤC LỤC

Mục đích của công cụ này là gì?	02 →
Ung thư phổi là gì?	02 →
Tầm soát ung thư phổi là gì?	02 →
Tôi có hội đủ điều kiện không?	03 →
Việc tầm soát ung thư phổi có thể giúp ích gì cho tôi?	03 →
Tôi cần biết thêm những gì về việc tầm soát ung thư phổi?	04 →
Tầm soát ung thư phổi bao gồm những gì?	05 →
Điều gì xảy ra sau khi chụp CT?	05 →
Kết quả của tôi có ý nghĩa gì và điều gì sẽ xảy ra tiếp theo?	06 →
Công cụ quyết định	07 →





Mục đích của công cụ này là gì?

Công cụ này có thể giúp quyết định xem quý vị có muốn bắt đầu tầm soát ung thư phổi hay không. Nhiều người thấy được lợi ích và cho rằng việc tầm soát ung thư là điều tốt. Có nhiều cách mà tầm soát có thể giúp ích cho quý vị và cũng có những điều quý vị nên biết trước khi quyết định thực hiện việc tầm soát.

Tập sách này được soạn thảo để cung cấp thông tin giúp quý vị đưa ra lựa chọn sáng suốt về việc quý vị có muốn tầm soát hay không. Đây là sự lựa chọn của quý vị – không có câu trả lời đúng hay sai về việc có nên tầm soát hay không.

Ung thư phổi là gì?

Ung thư phổi là loại ung thư bắt đầu trong các lá phổi. Một nhóm tế bào không bình thường, phát triển không kiểm soát được và có thể lan sang các bộ phận khác của cơ thể.

Tầm soát ung thư phổi là gì?

Tầm soát ung thư phổi bao gồm chụp cắt lớp vi tính với liều bức xạ thấp (CT với liều bức xạ thấp) cho những người không có triệu chứng (ví dụ như quý vị không bị ho dai dẳng không rõ nguyên nhân hoặc không ho ra máu) để tìm kiếm các dấu hiệu ban đầu của bệnh ung thư. Phát hiện sớm ung thư phổi làm tăng cơ hội lựa chọn các phương pháp điều trị và tăng khả năng chữa khỏi bệnh.

Chụp CT với liều bức xạ thấp để tầm soát ung thư phổi được miễn phí cho những người có Medicare.

Tôi có hội đủ điều kiện không?

Quý vị hội đủ điều kiện tham gia chương trình nếu đáp ứng tất cả các tiêu chí dưới đây:



Có độ tuổi từ 50 đến 70

VÀ



Không có triệu chứng hoặc dấu hiệu nào gợi ý bị ung thư phổi

(ví dụ như ho dai dẳng không rõ nguyên nhân, ho ra máu, khó thở không rõ lý do)

VÀ



Hút thuốc lá hoặc có tiền sử hút thuốc lá

(đã bỏ thuốc trong vòng 10 năm)

VÀ



Có tiền sử hút thuốc lá ít nhất 30 của chỉ số gói-năm

(ví dụ như hút một gói một ngày trong 30 năm hoặc 2 gói một ngày trong 15 năm)

Hãy trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ y tế để xem quý vị có đủ điều kiện hay không.



Việc tầm soát ung thư phổi có thể giúp ích gì cho tôi?

Lợi ích của việc tầm soát ung thư phổi bao gồm:

Phát hiện sớm ung thư phổi

Có nhiều lựa chọn điều trị hơn và cơ hội chữa khỏi bệnh cao hơn khi phát hiện sớm bệnh ung thư.

An tâm

Việc tầm soát giúp loại trừ ung thư phổi và các bệnh phổi khác. Chụp CT với liều bức xạ thấp có thể đảm bảo sức khỏe cho lá phổi của quý vị.

Tạo cơ hội để thảo luận về tiền sử hút thuốc lá và nhận được sự hỗ trợ nếu quý vị quyết định bỏ hút thuốc lá

Quý vị không cần phải bỏ hút thuốc để được tầm soát, nhưng bỏ hút thuốc có thể giúp ngăn ngừa ung thư phổi và các bệnh khác về phổi, từ đó sống lâu hơn và khỏe mạnh hơn.

Tôi cần biết thêm những gì về việc tầm soát ung thư phổi?

Cảm thấy lo lắng khi tham gia tầm soát ung thư phổi là điều bình thường. Khoảng 22-51% số người tầm soát sẽ có các nốt sần trong lần chụp chiếu đầu tiên. Hơn 95% các nốt sần này sẽ không phải là ung thư phổi. Mặc dù vậy, việc chờ đợi kết quả hoặc thực hiện các xét nghiệm hoặc chụp CT tiếp theo có thể rất căng thẳng. Hãy trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ y tế để tìm hiểu về hỗ trợ có sẵn cho quý vị.

Kết quả dương tính giả

Việc tầm soát ung thư phổi có thể cho kết quả dương tính giả (tức là kết quả chụp chiếu cho thấy quý vị có thể bị ung thư phổi, nhưng các cuộc kiểm tra tiếp theo lại cho thấy quý vị không bị ung thư phổi). Kết quả dương tính giả có thể xảy ra với bất kỳ xét nghiệm tầm soát hoặc xét nghiệm y tế nào.

Chẩn đoán quá mức

Một số loại ung thư phát triển rất chậm và có thể không gây ra vấn đề gì trong suốt cuộc đời của quý vị. Hiện tượng này được gọi là 'chẩn đoán quá mức' và xảy ra với khoảng 1 trong 30 trường hợp ung thư được phát hiện trong quá trình tầm soát ung thư phổi. Chẩn đoán quá mức có thể xảy ra với bất kỳ xét nghiệm tầm soát hoặc xét nghiệm y tế nào.

Tiếp xúc với bức xạ

Chụp CT liều thấp sử dụng lượng bức xạ ít nhất có thể, nhưng vẫn cho hình ảnh có chất lượng cao. Lượng bức xạ này thấp hơn một năm lượng bức xạ tự nhiên mà quý vị tiếp xúc trong cuộc sống bình thường. Nếu quý vị có một nốt sần, quý vị có thể cần chụp nhiều lần hơn để xem nốt sần đó có phải là ung thư hay không. Đây là mức bức xạ thấp, an toàn và có thể cải thiện khả năng chẩn đoán để phát hiện sớm căn bệnh.

Những phát hiện không liên quan đến ung thư phổi

Đôi khi việc tầm soát ung thư phổi sẽ phát hiện ra những vấn đề khác mà nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị có thể giải quyết. Đôi khi, việc tầm soát này có thể tìm thấy những vấn đề ở trong phổi (một bệnh trạng nào đó không phải là ung thư, chẳng hạn như khí phế thũng) hoặc ở bên ngoài phổi (chẳng hạn như bệnh tim). Việc phát hiện những điều này có thể giúp điều trị cứu sống quý vị, nhưng quý vị có thể cần phải làm thêm nhiều cuộc xét nghiệm hơn và có thể làm quý vị lo lắng.

Câu hỏi chính	Tầm soát	Không tầm soát
Khả năng phát hiện ung thư phổi ở giai đoạn đầu là bao nhiêu?	70 trong số 100 ca ung thư phổi sẽ được phát hiện ở giai đoạn ban đầu ¹ .	7 trong số 100 ca ung thư phổi sẽ được phát hiện ở giai đoạn ban đầu ¹ .
Khả năng kết quả chụp cắt lớp cho thấy quý vị bị ung thư phổi nhưng các xét nghiệm tiếp theo lại cho thấy quý vị không bị ung thư phổi là bao nhiêu?	Trong số tất cả những người được tầm soát, cứ 100 người thì có khoảng 3 người sẽ được phát hiện có một nốt sần có nguy cơ cao hoặc rất cao bị ung thư ¹ . Để xác định liệu một nốt sần có nguy cơ cao hoặc rất cao có phải là ung thư hay không, nhà cung cấp dịch vụ y tế có thể đề nghị thực hiện thêm các xét nghiệm khác nữa. Ít hơn một nửa số người có nốt sần có nguy cơ cao hoặc rất cao sẽ mắc ung thư phổi.	Những người không tầm soát sẽ tránh được khả năng phải làm các xét nghiệm y tế không cần thiết nhưng cũng sẽ không có cơ hội phát hiện sớm ung thư phổi nếu họ không có triệu chứng bị bệnh.
Khả năng phát hiện bệnh trạng khác ngoài ung thư phổi khi chụp cắt lớp là bao nhiêu?	Đôi khi, quá trình chụp sẽ tìm ra những phát hiện cần phải được xét nghiệm thêm, và đôi khi, quá trình chụp sẽ tìm ra những căn bệnh nghiêm trọng khác cần phải được điều trị. Những phương pháp điều trị này có thể cứu sống quý vị.	Những người không được tầm soát sẽ không phải làm thêm xét nghiệm y tế, nhưng cũng sẽ không có cơ hội phát hiện sớm các bệnh trạng có thể điều trị được.

1. Dựa trên ước tính gần đúng nhất từ các cuộc thử nghiệm có đối chứng ngẫu nhiên.

Tầm soát ung thư phổi bao gồm những gì?



Bao lâu một lần?

- Cứ hai năm một lần nếu kết quả là bình thường (có nguy cơ rất thấp) và không có phát hiện đáng kể nào.
- Sẽ được tiến hành thường hơn nếu phát hiện điều gì đó trong phim chụp chiếu.



Làm thế nào để chuẩn bị?

- Xin đơn yêu cầu chụp CT liều thấp từ nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị.
- Đặt lịch hẹn chụp CT qua trực tuyến, qua điện thoại hoặc trực tiếp tại phòng khám. Hãy cho họ biết quý vị đang tham gia Chương trình Tầm Soát Ung Thư Phổi Toàn Quốc.
- Nhớ mang theo đơn xin chụp chiếu và thẻ Medicare của quý vị.
- Mặc quần áo thoải mái. Quý vị có thể cần phải thay áo choàng để chụp CT.
- Hãy cho phòng khám biết trước nếu quý vị cần giúp thay áo choàng hoặc lên trên bàn chụp.
- Không cần phải nhịn ăn.



Điều gì xảy ra vào ngày đó?

- Quý vị có thể được yêu cầu hoàn tất việc kiểm tra sức khỏe và đo chiều cao và cân nặng. Quý vị sẽ được hỏi liệu quý vị có thể giơ tay lên cao trên đầu trong vòng 5-10 phút hay không.
- Quý vị sẽ nằm ngửa trên bàn với hai tay giơ lên cao trên đầu. Quý vị sẽ phải nín thở trong vài giây và giữ yên. Kỹ thuật viên chụp chiếu sẽ chụp ảnh ngực của quý vị. Quý vị sẽ không cần tiêm chích gì cho lần chụp này.
- Quá trình chụp sẽ mất **khoảng 10 giây** và **quý vị sẽ không cảm thấy đau đớn**.
- Cuộc hẹn của quý vị sẽ kéo dài từ 10 đến 15 phút.



Tôi đến đó bằng cách nào?

- Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ y tế về nơi có dịch vụ tầm soát ung thư phổi tại khu vực quý vị cư ngụ. Đây có thể bao gồm xe tầm soát lưu động Heart of Australia cho một vùng nông thôn và hẻo lánh.



Người thân, bạn bè hoặc người chăm sóc có thể có mặt không?

- Lập kế hoạch đi cùng bạn bè hoặc người thân nếu quý vị muốn.



Chi phí chụp CT liều thấp là bao nhiêu?

- Chụp CT liều thấp là miễn phí nếu quý vị có Medicare.

Điều gì xảy ra sau khi chụp CT?

Nhà cung cấp dịch vụ y tế sẽ nhận được kết quả chụp chiếu của quý vị và sẽ liên hệ với quý vị nếu họ cần thảo luận với quý vị về các phát hiện tìm thấy trong phim chụp CT. Quý vị sẽ nhận được thông báo (tin nhắn văn bản hoặc thư) từ cơ quan Đăng ký Tầm Soát Ung thư Quốc gia (National Cancer Screening Register - NCSR) cho quý vị biết những gì quý vị cần làm tiếp theo. Có thể là quý vị sẽ chụp CT lại với liều bức xạ thấp sau hai năm hoặc thảo luận kết quả với nhà cung cấp dịch vụ y tế.

Kết quả của tôi có ý nghĩa gì và điều gì sẽ xảy ra tiếp theo?

Kết quả của việc tầm soát	Các bước tiếp theo
Chưa hoàn tất Không thể báo cáo quá trình chụp chiếu vì lý do kỹ thuật và cần phải thực hiện lại.	Quý vị sẽ cần phải tầm soát lại khi nhận được lời nhắc nhở từ NCSR hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế.
Nguy cơ bị bệnh rất thấp Không có phát hiện nào đáng lo ngại từ quá trình chụp CT của quý vị. Kiểm tra sức khỏe định kỳ hai năm một lần là điều quan trọng để theo dõi sự thay đổi theo tuổi tác.	- Cơ quan NCSR sẽ thông báo cho quý vị rằng không có phát hiện đáng kể nào và quý vị sẽ cần chụp chiếu lại sau 2 năm. - Quý vị sẽ nhận được lời nhắc từ cơ quan NCSR và/hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế khi đến thời điểm cần tầm soát lại sau 2 năm. - Quý vị sẽ cần phải quay lại gặp nhà cung cấp dịch vụ y tế sau 2 năm để kiểm tra tình trạng sức khỏe và xin chụp CT với liều bức xạ thấp. Không cần phải đánh giá lại tiền sử hút thuốc.
Nguy cơ bị bệnh thấp Một nốt sần đã được phát hiện trên phim chụp chiếu của quý vị nhưng quý vị được coi là có nguy cơ thấp mắc bệnh ung thư phổi. Quý vị sẽ cần phải chụp lại sau 12 tháng.	- Cơ quan NCSR sẽ không cung cấp kết quả cho quý vị nhưng sẽ khuyến khích quý vị nói chuyện với nhà cung cấp dịch vụ y tế về kết quả của mình. - NCSR sẽ nhắc nhở quý vị thời điểm cần tầm soát lại sau 12 tháng. - Khi nhận được lời nhắc, quý vị sẽ cần quay lại gặp nhà cung cấp dịch vụ y tế để kiểm tra tình trạng sức khỏe và xin chụp CT với liều bức xạ thấp.
Nguy cơ thấp đến trung bình hoặc nguy cơ trung bình Phát hiện có một hoặc nhiều nốt sần khi chụp chiếu và cần được theo dõi thường xuyên hơn. Tùy thuộc vào kết quả xét nghiệm, quý vị sẽ cần phải chụp chiếu lại sau 3 hoặc 6 tháng.	- Cơ quan NCSR sẽ không cung cấp kết quả cho quý vị nhưng sẽ khuyến khích quý vị nói chuyện với nhà cung cấp dịch vụ y tế về kết quả của mình. - NCSR sẽ nhắc nhở quý vị khi đến thời điểm cần tầm soát lại sau 3 hoặc 6 tháng. - Quý vị sẽ cần phải quay lại gặp nhà cung cấp dịch vụ y tế để kiểm tra tình trạng sức khỏe và xin chụp CT với liều bức xạ thấp.
Nguy cơ rất cao hoặc cao Tìm thấy một hoặc nhiều nốt sần mà cần phải được kiểm tra thêm. Điều này không có nghĩa là quý vị bị ung thư. Có nguy cơ cao mắc bệnh ung thư phổi hơn nên điều quan trọng là quý vị phải tham gia tất cả các lần khám theo dõi tiếp theo.	- NCSR sẽ khuyến khích quý vị trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ y tế về kết quả của mình. - Nhà cung cấp dịch vụ y tế sẽ xem xét báo cáo chụp X-quang và giới thiệu quý vị đến bác sĩ chuyên khoa để kiểm tra thêm.
Những phát hiện bổ sung có thể được kiểm tra tiếp tục dù không liên quan đến ung thư phổi Quá trình chụp chiếu có thể nhìn thấy các bộ phận khác của cơ thể ngoài phổi, bao gồm cổ, ngực và bụng trên. Đôi khi, xét nghiệm này có thể tìm ra những phát hiện ở trong phổi (một bệnh trạng nào đó không phải là ung thư, chẳng hạn như khí phế thũng) hoặc bên ngoài phổi (một bệnh trạng nào đó chẳng hạn như bệnh tim).	- Nhà cung cấp dịch vụ y tế sẽ trao đổi với quý vị về nhu cầu thực hiện các xét nghiệm tiếp theo và các bước tiếp theo. - Một phát hiện bổ sung không nhất thiết có nghĩa là quý vị không thể tiếp tục chương trình tầm soát ung thư phổi.

Điều trị ung thư phổi

Nếu phát hiện bị ung thư phổi, việc điều trị có thể bao gồm phẫu thuật để cắt bỏ một phần của lá phổi bị ảnh hưởng bởi bệnh ung thư. Các phương pháp điều trị khác có thể được sử dụng bao gồm xạ trị và hóa trị. Quý vị có thể được điều trị bằng nhiều phương pháp kết hợp.

Công cụ quyết định

Hãy nhớ rằng, việc tham gia tầm soát ung thư phổi là sự lựa chọn của quý vị. Sử dụng công cụ bên dưới để giúp quý vị quyết định điều gì là quan trọng với mình.

HÃY TỰ HỎI: Điều gì quan trọng với quý vị khi quyết định tầm soát ung thư phổi?

Không tầm soát

Tầm soát

Không quan trọng ↔ Rất quan trọng

Phát hiện sớm ung thư phổi, trước khi triệu chứng xuất hiện? (ví dụ như ho dai dẳng không rõ nguyên nhân hoặc ho ra máu)	1	2	3	4	5
Phát hiện sớm ung thư phổi sẽ có nhiều lựa chọn cho việc điều trị hơn?	1	2	3	4	5
Có phải quý vị an tâm về sức khỏe của lá phổi của mình không?	1	2	3	4	5
Có phải quý vị có cơ hội thảo luận về tiền sử hút thuốc lá và nhận được sự hỗ trợ để bỏ hút thuốc lá không?	1	2	3	4	5

HÃY TỰ HỎI: Quý vị quan tâm đến mức nào về những điều bên dưới:

Không tầm soát

Tầm soát

Rất quan tâm ↔ Không quan tâm

Lo lắng về việc tham gia vào chương trình tầm soát ung thư phổi?	5	4	3	2	1
Bị phơi nhiễm với bức xạ?	5	4	3	2	1
Có kết quả dương tính giả? (tức là kết quả chụp cho thấy quý vị có thể bị ung thư, nhưng các cuộc kiểm tra tiếp theo lại cho thấy quý vị không bị ung thư)	5	4	3	2	1
Làm thêm các xét nghiệm khác để kiểm tra các phát hiện được tìm thấy từ việc chụp CT với liều bức xạ thấp?	5	4	3	2	1

Hãy xem câu trả lời của quý vị ở trên

Nếu hầu hết các câu trả lời của quý vị ở bên phải, tức là quý vị ủng hộ việc tầm soát.
Nếu hầu hết các câu trả lời của quý vị ở bên trái, quý vị ủng hộ việc không tầm soát.



**Để biết thêm thông tin về
Chương trình Tầm Soát
Ung Thư Phổi Toàn Quốc:**
www.health.gov.au/nlcsp



**Để được trợ giúp
bỏ thuốc lá:**
www.quit.org.au

Tài liệu này được soạn thảo tại Đại học Sydney với sự tài trợ của Hiệp Hội Nghiên Cứu Ung Thư Phổi Quốc Tế (International Association for the Study of Lung Cancer (IASLC)) và được Đại học Melbourne điều chỉnh với sự tài trợ từ Chính phủ Úc.